



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"ה ע"ב

פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּעֵי לְמַבְרִי, זְמִין הוּא לְאַרְגָּזָא קַמָּה. אֲלִמְלָא לָא תִּאָרִיף רוּגְזָא, טַב לִיה דְּלָא יִתְבָּרִי. אָמַר לָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְכִי לְמַגְנָא אֶתְקַרִּינָא אַרְךָ אַפִּים.

תרגום לעברית

וַיִּגֶשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וְגו'. רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח, (ישעיה סג) כִּי אַתָּה אָבִינוּ כִּי אֲבָרְהָם לֹא יִדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִכְיָרְנוּ אַתָּה ה' אָבִינוּ גִּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמָהּ. הַפְּסוּק הֵזָה פִּרְשׁוּהוּ. אֲבָל בָּא רֵאָה, כְּשֶׁבָרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, כָּל יוֹם וְיוֹם עָשָׂה מַעֲשֵׂהוּ כְּרָאוּי בְּכָל יוֹם וְיוֹם כְּמוֹ שִׁצְרִיךְ. כִּיּוֹן שֶׁבָּא הַיּוֹם הַשְּׁשִׁי וְהַצֵּטְרֵךְ לְבָרָא אָדָם, בָּאָה לְפָנָיו הַתּוֹרָה. אָמְרָה [לפני הקדוש ברוך הוא]: הָאָדָם הֵזָה שְׁאַתָּה רוּצָה לְבָרָא, עֲתִיד הוּא לְהַרְגִּיז לְפָנֶיךָ. אֲלִמְלָא לֹא תִּאָרִיף רְגִזָּה, טוֹב לוֹ שֶׁלֹּא יִבְרָא. אָמַר לָהּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: וְכִי לַחֲנָם נִקְרָאתִי אַרְךָ אַפִּים?

טקסט הזוהר

אֵלָא, כָּלָא בְּאוּרִייתָא אֶתְבָּרִי, וְכָלָא בְּאוּרִייתָא אֲשֶׁתְּכָלֵל. בְּגִין דְּעַד לָא בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵמָא, אֶתְיִין כָּל אֲתוּנוֹן קַמִּיהּ, וְעָאֵלוּ כָּל חַד וְחַד לְמַפְרַע.

אֵלָא הַכֹּל נִבְרָא בְּתוֹרָה וְהַכֹּל נִתְקַן בְּתוֹרָה, מִשּׁוּם שֶׁבְּטָרָם בְּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, בָּאוּ לְפָנָיו כָּל הָאוֹתִיּוֹת, וְנִכְנְסוּ כָּל אַחַת לְמַפְרָע.

טקסט הזהור

עֲאֵלֶת תִּי"ו. אָמְרָה קַמִּיָּה, רְעוּתָךְ לְמַבְרִי בִּי עֲלֵמָא, אָמַר לָהּ לָאו, דְּכָךְ זְמִינִין כַּמָּה צְדִיקָא לְמִימַת, דְּכְתִיב, (יחזקאל ט) וְהִתְוִיַּת תִּיּוֹ עַל מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים וְגו'. וְתִנְיָן, דְּכְתִיב וּמִמְקַדְשֵׁי תַּחֲלוֹ. אֵל תִּקְרִי מִמְקַדְשֵׁי, אֵלָא מִמְקוּדְשֵׁי. וּבְגִין כֹּךְ עֲלֵמָא לָא יִתְבְּרִי בָּךְ.

תרגום לעברית

נִכְנְסָה תִי"ו, אָמְרָה לְפָנָיו: רְצוּנָךְ לִבְרָא בִּי אֶת הָעוֹלָם? אָמַר לָהּ: לֹא, שָׁכַךְ עֲתִידִים כַּמָּה צְדִיקִים לָמוֹת, שֶׁכְּתוּב וְהִתְוִיַּת תִּיּוֹ עַל מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים וְגו'. וְשִׁנְיָנו, שֶׁכְּתוּב וּמִמְקַדְשֵׁי תַּחֲלוֹ, אֵל תִּקְרִי מִמְקַדְשֵׁי אֵלָא מִמְקוּדְשֵׁי. וּמִשּׁוּם כֹּךְ הָעוֹלָם לֹא יִבְרָא בָּךְ.

טקסט הזהור

עֲאֵלוּ תִלַּת אַתְוֹן, שִׁי"ן, קו"ף, רִי"ש, כָּל חַד וְחַד בְּלַחֲדוּי. אָמַר לְהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לָאו אַתּוֹן כְּדָאי לְמַבְרִי בְּכוּ עֲלֵמָא, דְּהָא אַתּוֹן אַתְוֹן דְּאַתְקִרִי בְּכוּ שְׁקֵר, וְשְׁקֵר לָאו אִיהוּ כְּדָאי לְמִיָּקָם קַמִּי, וְהָא אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

נִכְנְסוּ שְׁלֹשׁ הָאוֹתִיּוֹת שִׁי"ן קו"ף רִי"ש, כָּל אַחַת וְאַחַת לְבִדְהָ. אָמַר לָהֶן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: אֵינְכֶן כְּדָאִיּוֹת לִבְרָא בְּכֶן אֶת הָעוֹלָם, שְׁהִרִי אַתְּן הָאוֹתִיּוֹת שֶׁנִּקְרָא בְּכֶן שְׁקֵר, וְהַשְׁקֵר אֵינוֹ כְּדָאי לַעֲמֹד לְפָנָי, וְהִנֵּה פְּרִשׁוּהָ.

וְעָלוּ פ' א צד"י, וְכֵן כָּלָהוּ, עַד דְּמָטוּ אֶתְוֹן לְאֵת כ"ף. כִּינֹן דְּנַחַת כ"ף מַעַל כְּתָרָא, אֲזִדְעָזְעוּ עֲלָאי וְתַתְּאֵי כו', עַד דְּאֶתְקַיִים כָּלָא בָּאֵת בִּי"ת, דְּאִיהוּ סִימָן בְּרָכָה, וּבִיָּה אֲשֶׁתְּכָלֵל עֲלֵמָא וְאֶתְבָּרִי.

תרגום לעברית

וּנְכַנְסוּ פ' א צד"י, וְכֵן כָּלָו, עַד שֶׁהִגִּיעוּ הָאוֹתִיּוֹת לְאוֹת כ"ף. כִּינֹן שְׂיָרְדָה כ"ף מַעַל הַכְּתָר, הִזְדַּעְזְעוּ עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים וְכו', עַד שֶׁהִכּוּל הַתְּקִיִּים בָּאוֹת בִּי"ת, שֶׁהִיא סִימָן בְּרָכָה, וְכֵן הִשְׁתַּכְּלֵל הָעוֹלָם וְנִבְרָא.

טקסט הזוהר

וְאֵי תִימָא, דְּאֵל"ף אִיהוּ רִישָׁא דְכָל (אִינוֹן) אֶתְוֹן, (לֹאוּ) יְאוֹת אִיהוּ. אֶלָּא בְּגִין דְּאֶתְקָרִי בִּיה אָרוּר (וּבְגִין דְּאֶתְקָרִי בַּה אָרוּר). וּבְגִין דָּא לֹא אֶתְבָּרִי בִּיה עֲלֵמָא, אֶף עַל גַּב דְּאֵל"ף אִיהוּ אֵת דְּרִזָּא עֲלָאָה. בְּגִין דְּלֹא לְמִיָּהֵב דּוּכְתָּא לְסִטְרָא אַחֲרָא דְּאֶקָרִי אָרוּר, לֹא אֶתְבָּרִי בִּיה עֲלֵמָא. וְאֲשֶׁתְּכָלֵל בְּבִי"ת עֲלֵמָא, וּבִיָּה אֶתְבָּרִי.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר שְׂאֵל"ף הִיא הָרִאשׁ שֶׁל כָּל [אוֹתִין] הָאוֹתִיּוֹת - [לֹא] נָאָה הוּא. אֶלָּא מִשּׁוּם שְׁנַקְרָא בּוּ אָרוּר [מִשּׁוּם שֶׁנִּקְרָא בַּה אָרוּר], וּמִשּׁוּם זֶה לֹא נִבְרָא בּוּ הָעוֹלָם, אֶף עַל גַּב שְׂאֵל"ף הִיא אוֹת שֶׁל סוּד עֲלִיוֹן. כְּדִי לֹא לְתַתּ מְקוֹם לְצַד הָאֲחֵר שְׁנַקְרָא אָרוּר, לֹא נִבְרָא בּוּ הָעוֹלָם, וְנִתְקַן הָעוֹלָם בְּבִי"ת, וְכוּ הוּא נִבְרָא.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּי אַתָּה אֲבִינוּ, בְּגִין דְּהֵאֵי עֲלֵמָא, בְּהֵאֵי דְרָגָא אֲשֶׁתְּכָלֵל וְאֶתְבָּרִי. וְכֵן נִשְׁ בִּיה אֶתְבָּרִי, וְנִפְקַל לְעֲלֵמָא. כִּי אֲבָרְהָם לֹא יִדְעָנוּ, דְּהֵא אֶף עַל גַּב דְּבִיָּה קִיּוּמָא דְּעֲלֵמָא. לֹא אֲשֶׁתִּדֵּל עֲלֹן, כְּמָה דְּאֲשֶׁתִּדֵּל עַל יִשְׁמַעְאֵל. דְּאָמַר, (בְּרֵאשִׁית יז) לוֹ יִשְׁמַעְאֵל יִחְיָה

לפניו. וישראל לא יכירנו, בגין דכל ברכאן דאצטריך לברכא לבנוי, שבק להאי דרגא לברכא פלהו.

תרגום לעברית

בא ראה, כי אתה אבינו, משום שהעולם הזה נתקן ונברא בדרך זה, והאדם נברא בה ויצא לעולם. כי אברהם לא ידענו, שהרי אף על גב שבו קיום העולם, לא השתדל עלינו כמו שהשתדל על ישמעאל, שאמר לו ישמעאל יחיה לפניו. וישראל לא יכירנו, משום שכל הברכות שהצטרף לברך את בנו, השאיר לדרך זה לברך את כלם.

טקסט הזהיר

אתה ה' אבינו, דהא אנת קיימת עלן תדיר לברכא, ולא שגחא עלן, כאבא דאשגח על בגין בכל מה דאצטריך לון. גואלנו מעולם שמה, דהא אנת הוא גואל, דהכי אתקרי המלאך הגואל. ודא גואלנו מעולם שמה, שמה ודאי. תנינן, אין מפסיקין בין גאולה לתפלה, כמה דלא מפסיקין בין תפלה של יד לתפלה של ראש. דבעי למחזי דכלא חד, והא אוקמוה.

תרגום לעברית

אתה ה' אבינו, שהרי אתה תמיד עומד עלינו לברך ולהשגיח עלינו, כמו אב שמשגיח על הבנים בכל מה שצריך להם. גואלנו מעולם שמה, שהרי אתה הוא גואל, שפך נקרא המלאך הגואל, וזה גואלנו מעולם שמה, שמה ודאי. שנינו, אין מפסיקים בין גאולה לתפלה, כמו שלא מפסיקים בין תפלה של יד לתפלה של ראש, שצריך להראות שהכל אחד, והנה פשוה.

רבי יצחק ורבי יהודה הוו יתבי ליליא חד ולעאן באורייתא. אמר רבי יצחק לרבי יהודה, הא תנינן דכד ברא קודשא בריה הוא עלמא, עבד עלמא תתאה כגוונא דעלמא עלאה. וכלא דא לקבל דא. (ד"א ציין זה למהוי דא לקבל דא) ואיהו יקריה לעילא ותתא.

תרגום לעברית

רבי יצחק ורבי יהודה היו יושבים לילה אחד ועוסקים בתורה. אמר רבי יצחק לרבי יהודה, הנה שנינו, שכאשר ברא הקדוש ברוך הוא את העולם, עשה את העולם התחתון כמו שהעולם העליון, והכל זה כנגד זה, [כדי להיות זה כנגד זה] והוא כבודו למעלה ולמטה.

טקסט הזוהר

אמר רבי יהודה, הכי הוא ודאי. וברא אדם על כלא, הדא הוא דכתיב, (ישעיה מ) אנכי עשיתי ארץ ואדם עליה בראתי. אנכי עשיתי ארץ ודאי. מאי טעמא עשיתי ארץ, בגין דאדם עליה בראתי, דאיהו קיומא דעלמא, למיהוי כלא בשלימו חד.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, כך זה ודאי, וברא אדם על הכל. זהו שכתוב (ישעיה מה) אנכי עשיתי ארץ ואדם עליה בראתי. אנכי עשיתי ארץ, ודאי. מה הטעם עשיתי ארץ? משום שאדם עליה בראתי, שהוא קיומו של העולם, שיהיה הכל בשלמות אחת.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (ישעיה מב) כה אמר האל ה' בורא השמים ונוטיהם רוקע הארץ וצאצאיה נותן נשמה לעם עליה ורוח להולכים בה. האי קרא אוקמוה, אבל, כה אמר האל ה' בורא השמים ונוטיהם, דא קודשא בריה הוא לעילא לעילא. דאיהו בורא השמים,

וְאַתְּקִין לִיָּה תְּדִיר בְּכָל זְמַנָּא. רֹקַע הָאָרֶץ וְצִאָצְאִיָּהּ, דָּא אֲרַעָא קַדִּישָׁא, צְרוּרָא דְחַיִּי.
נוֹתֵן נִשְׁמָה לָעָם עָלֶיהָ. (הארץ) דָּא הִיא דִּיהֶבְהָ נִשְׁמָה וְגו'.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (שם מב) כֹּה אָמַר הָאֵל ה' בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטִיָּהֶם רֹקַע הָאָרֶץ וְצִאָצְאִיָּהּ נֹתֵן
נִשְׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לַהֲלָכִים בָּהּ. הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאֵרוּהוּ, אָבֵל כֹּה אָמַר הָאֵל ה' בּוֹרֵא
הַשָּׁמַיִם וְנוֹטִיָּהֶם - זֶה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה, שֶׁהוּא בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם, וְהַתְּקִינָם
תָּמִיד, בְּכָל זְמַן. רֹקַע הָאָרֶץ וְצִאָצְאִיָּהּ - זֶה הָאָרֶץ הַקְּדוּשָׁה, צְרוּר הַחַיִּים. נֹתֵן נִשְׁמָה
לָעָם עָלֶיהָ. [הארץ] זֶה הִיא שְׁנוֹתֶנֶת נִשְׁמָה וְגו'.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כֹּלָא אִיהוּ לְעִילָא, דְּהָא מִתְמָן נִפְקָא נִשְׁמָתָא דְחַיִּי, לְהָא אָרֶץ. וְהָא
אָרֶץ, נִקְטָא נִשְׁמָתָא לְמִיָּהֵב לְכָלָא. בְּגִין דְּהָהוּא נִהַר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק, אִיהוּ יְהִיב וְעִיל
נִשְׁמָתִין לְהָא אָרֶץ, וְאִיהוּ נִקְטָא לֹון וְיִהֲבָא לְכָלָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, הַכֹּל הוּא לְמַעַלָּה, שְׁהָרִי מִשָּׁם יוֹצֵאת נִשְׁמָת חַיִּים לְאָרֶץ הַזֶּה, וְהָאָרֶץ
הַזֶּה לּוֹקַחַת הַנִּשְׁמָה לָתֵת לְכָל, מִשּׁוּם שֶׁהַנִּהַר הַהוּא שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא, הוּא נּוֹתֵן וּמַכְנִיס
נִשְׁמוֹת לְאָרֶץ הַזֶּה, וְהִיא לּוֹקַחַת אוֹתָן וְנוֹתֶנֶת לְכָל.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כִּד בְּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לִיָּה לְאָדָם, אַכְנִישׁ עֲפָרִיָּה מֵאֲרַבַּע סְטָרִין דְּעֵלְמָא.
וְעַבְד גְּרַמִּיָּה בְּאַתֵּר דְּמִקְדָּשָׁא לְתַתָּא, וְאִמְשִׁיָּה עָלֶיהָ נִשְׁמָתָא דְחַיִּי מִבִּי מִקְדָּשָׁא לְעִילָא.

בֹּא רֵאָה, כְּשֶׁבִּרְאָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָאָדָם, כְּנִס אֶת עַפְרוֹ מֵאַרְבָּעָה הַצַּדִּדִּים שֶׁל
הָעֵלָם, וַעֲשֵׂה אֶת עֲצָמוֹ בְּמָקוֹם הַמְּקֻדָּשׁ לְמִטָּה, וְהַמְּשִׁיךְ עָלָיו נִשְׁמַת חַיִּים מִפִּית הַמְּקֻדָּשׁ
לְמַעַלָּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְנִשְׁמַתָּא אֵיהִי כְּלִילָא בְּתִלְת דְּרָגִין, וְעַל דָּא

תרגום לעברית

וְהַנִּשְׁמָה הִיא כְּלוּלָה בְּשֵׁלֶשׁ דְּרָגוֹת, וְעַל כֵּן שְׁלֹשָׁה שְׁמוֹת הֵם לְנִשְׁמָה, כָּמוֹ שֶׁהִסּוּד
הָעֲלִיּוֹן: נִפְ"שׁ, רוּחַ, נִשְׁמָ"ה. נִפְשׁ, הִנֵּה פִּרְשׁוּהָ, שֶׁהִיא תַּחְתּוֹנָה מֵהַכֹּל. רוּחַ, הִיא
הַקִּיּוּם שֶׁשׁוֹלֵט עַל הַנִּפְשׁ, וְהִיא דְּרָגָה עֲלִיּוֹנָה עֲלִיָּה לְעַמֵּד עֲלֶיהָ בְּכָל כְּרָאוּי. הַנִּשְׁמָה
הִיא הַקִּיּוּם הָעֲלִיּוֹן עַל הַכֹּל, וְשׁוֹלֵט עַל הַכֹּל, דְּרָגָה קְדוּשָׁה, עֲלִיּוֹנָה עַל כָּלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.